*Proiect*

**PROTOCOL**

**ÎNTRE MINISTERUL EDUCAŢIEI AL REPUBLICII MOLDOVA**

**ŞI MINISTERUL ÎNVĂŢĂMÂNTULUI ŞI ŞTIINŢEI AL UCRAINEI PRIVIND COOPERAREA ÎN DOMENIUL ÎNVĂŢĂMÂNTULUI PENTRU ANII DE STUDII**

**2015-2016, 2016-2017 ŞI 2017-2018**

# Ministerul Educaţiei al Republicii Moldova şi Ministerul Învăţământului şi Ştiinţei al Ucrainei, denumite în continuare Părţi,

# bazându-se pe relațiile istorice tradiționale de prietenie, bună vecinătate și cooperare dintre popoarele celor două țări,

realizînd prevederile Acordului încheiat între Guvernul Republicii Moldova și Guvernul Ucrainei privind colaborarea în domeniul învățămîntului, culturii și științei, semnat la Chișinău, la 20 martie 1993,

# dorind să contribuie la dezvoltarea în continuare a cooperării bilaterale reciproc avantajoase în domeniul învățământului bazate pe principiile egalității, independenței și integrității sistemelor educaționale ale celor două state,

# conştientizând faptul că cooperarea în domeniul învățământului corespunde aspirațiilor de integrare europeană ale celor două țări,

# călăuzindu-se de iniţiativele și programele Uniunii Europene, Consiliului Europei şi UNESCO în domeniul educaţiei şi culturii,

# tinzând să contribuie efectiv la crearea Spaţiului European al Învăţământului Superior bazat pe principiile Declaraţiei de la Bologna,

# au convenit asupra celor ce urmează:

## Articolul 1

Părţile vor coopera în domeniul învăţământului general, profesional tehnic și superior, acordând o atenţie sporită aspectelor ce ţin de asigurarea calităţii învăţământului.

## Articolul 2

Părţile vor coopera pe aspecte ce țin de implementarea principiilor Declaraţiei de la Bologna şi edificării Spaţiului European al Învăţământului Superior, contribuind astfel la modernizarea sistemelor naţionale de învăţământ şi racordarea acestora la tendinţele şi obiectivele educaţiei interculturale într-o societate democratică.

**Articolul 3**

Părţile vor coopera pe aspecte ce țin de realizarea programelor de învățământ continuu şi implementarea tehnologiilor informaţionale şi comunicaţionale în domeniul educaţiei.

#### Articolul 4

1) Părțile asigură reprezentanților minorității naționale moldovenești și minorității naționale ucrainene aflate pe teritoriul Ucrainei și respectiv, Republicii Moldova, condițiile pentru instruirea în limba maternă sau studierea limbii materne, istoriei, culturii și tradițiilor celor două popoare în instituțiile de învățămînt în conformitate cu legislația Părților, contribuind totodată la funcționarea în continuare a instituțiilor de învăţământ preșcolar, primar și secundar, cu instruirea sau studierea în limba de stat a celeilalte Părţi în localităţile populate compact de către minorităţile naţionale respective.

2) În acest scop Părţile, vor organiza anual cursuri de formare profesională pentru reprezentanții propriilor minorități naționale, profesori de limbă română/moldovenească și, respectiv - ucraineană, pentru o perioadă de până la două săptămâni, pentru un număr de 25 de persoane.

Partea primitoare va acoperi participanților la cursuri cheltuielile de ședere. Partea trimițătoare va compensa cheltuielile de transport.

3) Părțile vor recunoaște actele de absolvire a cursurilor de formare profesională eliberate în Republica Moldova și Ucraina.

## Articolul 5

În scopul susținerii procesului instructiv - educativ în sistemul de învățământ general pentru reprezentanții minorităţilor naţionale corespunzătoare, Părțile, în conformitate cu legislaţia naţională în vigoare, cu posibilităţile lor şi cu solicitările fiecăreia, vor oferi pe bază de reciprocitate literatură metodică și didactică, precum şi ediții periodice de specialitate.

## 

## Articolul 6

1. Părţile vor oferi anual cetăţenilor Republicii Moldova şi, respectiv, cetăţenilor Ucrainei cîte 34 de locuri de studii în instituțiile de învățămînt superiordin subordinea lor. Dintre acestea, 22 de locuri - pentru studii superioare de licență/bacalavriat, 10 locuri - pentru studii superioare de master/magistr și 2 burse pentru studii superioare de doctorat/aspirantură.

80% din locurile alocate prin cotă sunt prevăzute pentru absolvenții școlilor medii de cultură generală moldovenești/românești cu studiere în limba moldovenească/română din Ucraina și respectiv, absolvenților liceelor din Republica Moldova cu predare în limba ucraineană.

1. Partea trimițătoare va prezenta, cu un an înainte de admitere, Părții primitoare candidaturile pentru studiile superioare de doctorat/aspirantură. Decizia de înmatriculare la studii superioare de doctorat/aspirantură se va lua de către Partea primitoare, individual pentru fiecare candidat, fapt despre care Partea trimițătoare va fi înștiințată.

## Articolul 7

1. Părțile se vor informa reciproc anual, până la 31 martie, despre specialitățile și locurile oferite.
2. Condițiile financiare ale schimbului academic, realizat în conformitate cu prevederile art. 6 al prezentului Protocol, se stabilesc după cum urmează:

* Partea primitoare asigură pentru cetățenii Părții trimițătoare: studii gratuite, burse în conformitate cu legislația în vigoare a statului Părții primitoare, cazare în căminele studențești, (cu plata stabilită la nivelul plății prevăzute pentru studenții - cetățeni ai statului Părţii primitoare).

1. Condițiile financiare ale schimbului academic realizat în conformitate cu prevederile art. 4 al prezentului Protocol se stabilesc după cum urmează:

* Partea trimițătoare sau, după caz, participantul la cursurile de formare profesională, acoperă cheltuielile de transport internațional necesare pentru deplasare la locul organizării cursurilor şi pentru revenire la locul de domiciliu;
* Partea primitoare va suporta cheltuielile de ședere pe teritoriul său a participanților la cursurile de formare profesională.

1. Serviciile medicale vor fi acordate în conformitate cu legislația națională a statelor celor două Părți.

## Articolul 8

1. Partea trimițătoare, în conformitate cu prevederile art. 6 al prezentului Protocol, transmite, pînă la 1 iulie, Părții primitoare o copie a Ordinului de recomandare a studenților în învățămîntul superior și a anexei acestuia cu lista candidaților.
2. Partea trimițătoare, în conformitate cu prevederile art. 6 din prezentul Protocol, transmite Părții primitoare pînă la 10 august, următoarele documente ale candidaților la bursele de studii:

* formularul cererii de înscriere cu o fotografie color 35x45 în colțul de sus din dreapta;
* copiile actelor de studii cu anexele respective autentificate notarial, traduse în limba de stat a Părții primitoare;
* copia pașaportului candidatului la studii.

Originalele documentelor se vor prezenta de către candidații selectați nemijlocit în instituția de învățămînt.

Candidații la studii superioare de doctorat (pentru Republica Moldova) și aspirantură (pentru Ucraina) prezintă un referat cu tema viitoarei cercetări științifice, precum și lista publicațiilor (dacă sunt).

1. Toate documentele se prezintă în limba de stat a Părții primitoare sau în limba rusă.
2. Selectarea candidaților se realizează de către o Comisie formată din reprezentanți ai Ministerului de profil și/sau ai Direcției regionale de învățămînt a Părții trimițătoare și ai misiunii diplomatice a Părții primitoare.
3. Candidații înmatriculați, vor urma, în prima jumătate a anului de studii, procedura de recunoaștere a actelor de studii generale sau studii superioare.

# **Articolul 9**

Părţile vor constitui o Comisie mixtă compusă din șase membri, cîte trei membri de la fiecare Parte, pentru asigurarea monitorizării realizării prevederilor prezentului Protocol. Părţile îşi vor prezenta reciproc candidaturile pentru Comisia dată în termen de două luni după semnarea prezentului Protocol.

Şedinţele Comisiei mixte se vor convoca conform înţelegerilor dintre Părţi, alternativ în Republica Moldova şi Ucraina.

Partea trimiţătoare suportă cheltuielile de transport internaţional şi de deplasare ale reprezentanţilor Comisiei mixte.

## Articolul 10

Părţile vor contribui la stabilirea şi dezvoltarea unei cooperări directe între instituţiile de învăţământ care, pornind de la interesele lor reciproce, vor putea semna acorduri de cooperare în conformitate cu prevederile prezentului Protocol.

## Articolul 11

Părţile vor primi, pe bază de reciprocitate, cu scutirea de taxa de studii:

* copiii lucrătorilor misiunii diplomatice ale statelor lor la studii în instituţiile de învăţământ general de stat;
* copiii lucrătorilor misiunilor diplomatice ale statelor lor la studii în instituţiile de învăţământ superior de stat aflate în subordinea Pârților - în limitele cotei prevăzute în art. 6 al prezentului Protocol.

## Articolul 12

Părţile vor sprijini participarea elevilor şi studenţilor din instituţiile de învăţământ la olimpiade, concursuri, festivaluri şi alte acţiuni organizate în Republica Moldova şi în Ucraina și se vor informa reciproc despre desfășurarea acestora.

## Articolul 13

Părţile vor coopera în vederea asigurării calităţii învăţământului şi în acest scop vor efectua schimb de informaţii privind conținutul și cerințele programelor de studii.

## Articolul 14

Asigurarea financiară a activităţilor prevăzute de prezentul Protocol se va efectua în limita posibilităților fiecăreia dintre Părţi.

## Articolul 15

Prezentul Protocol poate fi modificat sau completat printr-o înțelegere reciprocă consemnată într-un Protocol adiţional care va constitui parte integrantă a prezentului Protocol şi care va intra în vigoare conform prevederilor art. 17 al prezentului Protocol.

## Articolul 16

Divergențele dintre Părți legate de interpretarea și realizarea clauzelor prezentului Protocol vor fi soluţionate pe calea negocierilor și consultărilor prin canale diplomatice.

## Articolul 17

1. Prezentul Protocol intră în vigoare la data semnării şi este valabil până la data de 31 decembrie 2018.
2. Acțiunea prezentului Protocol poate fi prelungită pînă la data de 31 august 2019 în baza unui acord reciproc al Părților formulat în scris.
3. Fiecare dintre Părţi poate denunța prezentul Protocol prin notificarea celeilalte Părți în formă scrisă, prin canale diplomatice. Acțiunea prezentului Protocol va înceta peste șase luni din data primirii respectivei notificări în scris.

Întocmit în or. \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ la “\_\_\_“ \_\_\_\_\_\_\_ 2015, în două exemplare originale, fiecare în limbile română şi ucraineană, toate textele fiind egal autentice.

|  |  |
| --- | --- |
| **Pentru**  **Ministerul Educaţiei**  **al Republicii Moldova** | **Pentru**  **Ministerul Învăţământului**  **şi Ştiinţei al Ucrainei** |